La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « De bezoekers worden door de sachem ontvangen » (« Les visiteurs sont reçus par le sachem »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **pré**fixes **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** NE sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc la forme verbale « ONT vangen », participe passé provenant de l'infinitif « ONT vangen », qui lui est donc <u>identique</u> et fait l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « *temps primitifs* » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit

Le participe passé « **ONT**vangen » fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément (« door de sachem »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes
Cette phrase est à la voix passive, d'où l'utilisation de l'auxiliaire « WORDEN » au lieu de l'auxiliaire « ZIJN ».

© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. Autres exemples à http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen





